

NOTICE INFORMING INDIVIDUALS ABOUT NONDISCRIMINATION & ACCESSIBILITY

PAGE 1 of 2



NONDISCRIMINATION STATEMENT:

Discrimination is against the law.

We comply with the law

Mālama Ola Health Services complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex. Mālama Ola Health Services does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, or sex.

Services you can request

Mālama Ola Health Services:

- Provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:
 - Qualified sign language interpreters
 - Written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats)
- Provides free language services to people whose primary language is not English, such as:
 - Qualified interpreters
 - Information written in other languages

If you need these services, contact Brenda Ryan by phone 808-543-1188, fax 808-543-1189 or email brenda@malamaolacares.com.

File a complaint if you feel your rights are violated

If you believe that Mālama Ola Health Services has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can file a grievance with:

Brenda Ryan, Civil Rights Coordinator
Mālama Ola Health Services
2459 10th Avenue, Upper Cottage
Honolulu, Hawai'i 96816
Phone: 808-543-1188, Fax: 808-543-1189
Email: brenda@malamaolacares.com.

You can file a grievance in person or by mail, fax, or email. If you need help filing a grievance, Brenda Ryan, Civil Rights Coordinator, is available to help you.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, or by mail or phone at:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

(continued on back)

NOTICE INFORMING INDIVIDUALS ABOUT NONDISCRIMINATION & ACCESSIBILITY

PAGE 2 of 2



NONDISCRIMINATION STATEMENT:

Ilocano: Ti Mālama Ola Health Services ket immannurot kadagiti maipakat a linteg para ti Fedral a sibil a karbengan ken saan a manggiddiat segun ti puli, kolor, nasyon a naggapan, edad, discapacidad, wenno sex.

Tagalog: Sumusunod ang Mālama Ola Health Services sa mga naaangkop na Pederal na batas sa karapatang sibil at hindi nandiskrimina batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian.

Japanese: Mālama Ola Health Services は適用される連邦公民権法を遵守し、人種、肌の色、出身国、年齢、障害または性別に基づく差別をいたしません。

Chinese: Mālama Ola Health Services 遵守適用的聯邦民權法律規定，不因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而視任何入。注意：如果☑使用繁體中文，☑可以免費獲得語言援助服務。請致電。

Korean: Mālama Ola Health Services 은(는) 관련 연방 공민권법을 준수하며 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 차별하지 않습니다.

Spanish: Mālama Ola Health Services cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.

Vietnamese: Mālama Ola Health Services tuân thủ luật dân quyền hiện hành của Liên bang và không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính.

Samoan: Mālama Ola Health Services e aiaia faatasi ma le Tulafono o Aia Tatau ale malo mo le Mamalu Lautele ma e le faailogalanu ona e ese le gagana, lanu, tagatanuu moni, tausaga, e iai faaletonu ole tino/mafau, poo se tama pe teine.

Marshallese: Mālama Ola Health Services eo ej pokake kien an Federal in jimwe ko an armej im ejjab kalijekļok kōn wōn armej, kalar, aelōñ, jete an iio, jipikpik, ak ñe emmaan ak kōrā.

Trukese: Mālama Ola Health Services a men unus ngeni met mei affat non ekan annukun "Federal civil rights", iwe esapw nifinifin ngeni aramas won ir chon ian, enuwen unucher, ian re feito me ian, ierir, ar wanengaw ren inisir are mekurer, ika won ir mwaan are fefin.

Hawaiian: No ke ke'ena Mālama Ola Health Services, 'ae 'o ia me nā kānāwai pekelala pono kiwila a 'a'ole 'o ia ho'okae'ili i ko ha'i lāhui, 'ano kanaka, wahi hānau, makahiki, pilikia kino a i 'ole kona keka.

Micronesia (Pohnpeian): Mālama Ola Health Services wiewia pwukoahn epwel pen pwungen aramas oh sohte pahn kak en koatohre eman aramas sohte lipilipil songen aramas dah, ma mwoator, sahlial de poakoalong, koarol dah, souhn par dah, oh ma pil lih de ohl.

Bisayan: Misunod ang Mālama Ola Health Services sa angay nga mga Pederal nga balaod sa sibil nga katungod ug wala nagbuhat og diskriminasyon base sa kaliwat, kolor, nasyonal nga gigikanan, edad, discapacidad, o seksualidad.

Tongan: Mālama Ola Health Services 'oku nau muimui ki he ngaahi lao totonu ki he sivile 'o e Fetulolo (Federal civil rights law) pea 'oku 'ikai ke nau faikehekehe'i (discriminate) makatu'unga he matakali, lanu, fonua ne tupu mei ai, ta'u, tisi'apiliti, pe fa'unga tangata.

Laotian: Mālama Ola Health Services ປະຕິບັດຕາມກົດໝາຍວ່າດ້ວຍສິດທິພົນລະເມືອງຂອງຮູບບານກາງທປີ້ ຄັ້ງໃຊ້ ແລະບໍ່ຈຳແນກໂດຍອົງໃສ່ພັນຖານດ້ານເຊື້ອຊາດ, ສີ່ວິ, ຊາດກາງເນດີ, ອາຍ, ຄວາມພິການ, ຫຼືເພດ.